

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 15 (1897)

Heft: 238

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnementen:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^o Semester
Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 12,
2^o Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann man der Post
abonnieren, und im Ausland auch
durch Postbeamten an die Administra-
tion des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt**Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Erscheint in der Regel täglich und
wird mit den Abendzügen verschickt.

Redaktion und Administration
im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration
au Département fédéral du commerce.

Paralt, dans la règle, tous les jours,
et est expédiée par les trains du soir.

Inschriftspris: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Bei grösseren
Aufträgen entsprechender Rabatt. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern,
sowie von den Annonce-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Rabais
pour ordres d'une certaine importance. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à
Berne, et par les Agences de publicité.

Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques
de fabrique et de commerce. — Waren-Ein- und -Ausfuhr im Monat Juli 1897. — Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois de juillet 1897.

Amtlicher Teil — Partie officielle**Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.****I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.****Bern — Berne — Berna****Bureau Bern.**

1897. 17. September. Unter dem Namen **Bernischer Orchesterverein** besteht, mit dem Sitz in Bern, ein Verein, welcher bezweckt, durch die Erhaltung eines tüchtigen stehenden Orchesters die Hebung und Förderung der musikalischen Zustände der Stadt Bern und des Kantons. Die Statuten sind unter dem 5. Juli 1897 revidiert worden. Mitglied des bernischen Orchestervereins sind diejenigen Personen, welche auf erfolgte Anmeldung von der Direktion aufgenommen worden sind, und sich zu einem jährlichen Beitrag von mindestens Fr. 10 verpflichten. Wer nicht bis zum 31. Januar seine Austrittserklärung dem Präsidenten schriftlich eingereicht hat, wird als Mitglied des folgenden Jahres angesehen und ist gehalten, während des selben sämtliche Pflichten als Mitglied zu erfüllen. Die Publikationen des Vereins erfolgen in verbindlicher Weise im Anzeiger für die Stadt Bern. Sollte dieses Blatt eingehen, so ist die Direktion berechtigt, eine andere stadtbernerische Zeitung an dessen Stelle als Publikationsorgan des Vereins zu bezeichnen. Die Organe des Orchestervereins sind: a. die Generalversammlung und h. die Direktion, bestehend aus elf Mitgliedern. Der Präsident oder der Vizepräsident vertritt den Verein nach aussen und führt die Unterschrift. Präsident ist: George Marcuard-von Gonzenbach, von und in Bern; Vizepräsident ist Eduard Kernen, von Reutigen, in Bern.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1897. 16. September. Die Firma **A. Söll-Sand** in Basel (S. H. A. B. Nr. 311 vom 17. November 1896, pag. 1280) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Söll & Sand».

16. September. Anton Söll-Sand, von Basel, und Karl Sand-Sand, von Selingen (Bayern), beide wohnhaft in Basel, haben unter der Firma **Söll & Sand** in Basel eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Oktober 1897 beginnt, und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «A. Söll-Sand» übernimmt. Natur des Geschäftes: Architektur- und Ingenieurbüro, Vertretungen der Bau- und Maschinenbranche. Geschäftskontor: Klybeckstrasse 119.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1897. 16. September. Die Firma **Gebrüder Pinösch** (Frars Pinösch, Für Pinösch, Frères Pinösch) in Ardez (S. H. A. B. 1883, pag. 561; 1885, pag. 320; 1886, pag. 608; 1896, pag. 1026) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die neue Firma «Bezzola, Eggemberger & Cie» über.

Duri Bezzola, von und in Zernez, Nicolin Bezzola, von Zernez, in Ardez, Alfred Eggemberger, von Grabs, in Ardez, und Duri Pinösch, von Ardez, wohnhaft in Vulpera und Chur, haben unter der Firma Bezzola, Eggemberger & Cie in Ardez eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1897 beginnt und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Gebr. Pinösch» übernimmt. Natur des Geschäftes: Gemischte Warenhandlung. Geschäftskontor: Bröl.

Waadt — Vaud — Vaud**Bureau de Rolle.**

1897. 16. September. Les raisons suivantes sont radiées d'office par suite de faillite des titulaires:

A. Chappuis, à Rolle (F. o. s. du c. du 26 juin 1894, n° 153, page 626);
Veuve Jaunin, à Rolle (F. o. s. du c. du 9 septembre 1890, n° 130, page 661).

Bureau du Sentier.

15. September. Par acte sous seing-prévit en date du 4 septembre 1897, il a été constitué une association sous la dénomination de Société des Fontaines de la Combe du Moussillon. Cette société est régie par les dispositions du titre XXVII du C. F. O. Son siège est à la Combe, rière le Brassus; sa durée est illimitée. Elle a pour but la copropriété et la jouissance en commun des fontaines sises à la Combe, commune du Chénit, comprenant bassin et accessoires, sources et installations diverses, places et passages; évalués ensemble à deux mille francs, somme représentant le capital social. Ces fontaines appartiennent en indivision aux associés, chacun pour une part égale et afférente à leurs maisons respectives. Tout propriétaire de maison peut devenir membre de la société, par décision spéciale de l'assemblée générale, en payant une finance d'entrée déterminée par celle-ci. En cas de transfert d'une maison de sociétaire, par vente, succession ou expropriation, la part à la fontaine sera transmise de plein droit à l'acquéreur avec toutes les charges qui s'y rattachent. Chaque sociétaire pourra se retirer en tout temps de l'association en payant sa part aux frais d'entretien et ses contributions. Les sociétaires ne sont tenus

Abonnementen:

(Port compris)
Suisse: nn an fr. 6, 2^o Semester
Etranger: nn an fr. 22,
2^o semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement
aux offices postaux; à l'Etranger, aux
offices postaux ou par courrier postal à
l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix du numéro 10 cts.

à aucune responsabilité individuelle quant aux engagements de la société, lesquels sont garantis uniquement par l'actif social. L'association est administrée et représentée par un comité de trois membres, composé d'un président, d'un secrétaire-caissier et d'un membre adjoint, nommés pour un an et rééligibles. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature du président et du secrétaire-caissier, lesquels signent collectivement. Le comité administratif est actuellement composé de: Louis Golay, président; David-Henri Meylan, secrétaire-caissier; François Guignet, membre-adjoint, tous demeurant à la Combe du Moussillon.

15 septembre. Elie Rochat, allié Golay, fils de Charles-Louis, bourgeois de Lieu et de l'Abbaye, demeurant aux Charbonnières, est le chef de la maison **Elie Rochat-Golay**, aux Charbonnières. Genre de commerce: Fournitures d'horlogerie.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**Bureau de Neuchâtel.**

1897. 16. Septembre. La raison **Rodolphe Schmid**, à Neuchâtel (F. o. s. du c. des 3 février 1883, II, n° 12, et 26 janvier 1891, n° 16, page 63), est radiée ensuite de renonciation du titulaire. L'actif et le passif de cette maison sont repris par la société en nom collectif «R. Schmid et Cie», à Neuchâtel.

Rodolphe Schmid, fabricant d'horlogerie, domicilié à Neuchâtel, et son fils, Rodolphe Schmid, négociant, domicilié à Yokohama (Japon), ont constitué, sous la raison sociale **R. Schmid et Cie**, une société en nom collectif, qui a commencé le 4 septembre 1897. Cette société qui a son siège à Neuchâtel, avec succursale à Yokohama, reprend l'actif et le passif de la maison «Rodolphe Schmid», laquelle est radiée. Les deux associés ont la signature sociale, mais la société n'est engagée que par la signature collective des deux associés. But de la société: Fabrication et commerce de l'horlogerie. Bureaux et magasins: Neuchâtel, faubourg des Sablons, 28.

16. Septembre. La maison **R. Schmid et Cie**, à Neuchâtel, a donné, en date du 4 septembre 1897, procuration à Ernest David, à Neuchâtel.

Geneva — Genève — Ginevra

1897. 15. Septembre. Le chef de la maison **F. Dupont**, aux Eaux-Vives, est Ferdinand Dupont, d'origine française, domicilié aux Eaux-Vives. Genre d'affaires: Entrepreneur de parquets. Bureau et locaux: 8, rue du Nant.

15. September. Suivant extrait des délibérations du conseil d'administration du 21 janvier 1897 et de l'assemblée générale des actionnaires du 28 août 1897, la société anonyme dite **Laboratoires Sauter, Société anonyme**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 2 septembre 1893, n° 193, page 788), a appelé aux fonctions d'administrateur de la société Emile Clerc, directeur du Comptoir d'Escompte, à Genève, en remplacement d'Albert Sauter, décédé. La fonction d'administrateur délégué, occupée par A. Sauter, n'a pas été repourvue.

15. September. La raison **V. A. Ackermann**, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 13 février 1895, n° 36, page 144), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire, actuellement femme de Fritz-Rudolf Utz.

La maison est continuée, dès le 15 février 1897, sous la raison **Fritz Utz**, à Plainpalais, avec reprise de l'actif et du passif, par Fritz-Rudolf Utz, d'origine héroïne, domicilié à Plainpalais. Genre d'affaires: Boucherie. Locaux: 36, Rue de Carouge.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.**Marken. — Marques.****Eintragung. — Enregistrement.**

Nr. 9519. — 18. September 1897, 8 Uhr a.

Daniel Voelcker, Fabrikant,

Lahr (Baden, Deutschland).



Kaffee-Surrogate.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im Monat Juli 1897.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois de juillet 1897.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierstelliglich angegeben. 3) * bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1^o Qt l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2^o Les valeurs ne sont communiquées que trimétrielllement. 3^o * signifie que le texte de la position s'est changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

Gebrauchtarif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.		q netto	Fr.		
12	Chemikalien und Farbwaren							Espèces chimiques et couleurs
26	Gummi	106	106					Gomme
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	2,392	1,217	1				Résines brutes, colophane, poix
36	Chlorkalk	1,311	880	7				Chlorure de chaux
40	Schwefelsäure	4,103	8,898	67				Acide sulfurique
46	Anilin, Anilinverbindungen	1,213	796	86				Aniline, combinaisons d'auiline
56	Oelsäure	398	508	10				Oléine
75	Kartoffelmehl	644	1,701					Fécule de pommes de terre
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	941	1,566	4				Amidon, dextrine, emballés en gros
79	Weingeist, Sprit etc., denaturirt (wird nur vierteljährlich publiziert)							Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	108	402					Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	1,051	451	8				Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Tüig	98	101					Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte	227	302	511				Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	280	240	2,165				Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genaunte bunte Farben	122	107					Couleurs vives non dénommées
	Glas							Verre
109	Fensterglas, gewöhnliches (natürfarbiges)	4,234	2,958					Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	1,989	1,301	4				Verrerie, nou polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravirte, farbige	586	496	5				Verrerie, polie, gravée, de couleur
	Holz							Bois
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	75,646	80,014	24,288				Bois à brûler, brouillie, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	80,994	70,842	4,288				Bois à brûler, brouillie, etc.: d'essences résineuses
132	Holz Kohlen	9,468	10,886	1,486				Charbon de bois
138	Baum und Nutzholz: roh: Laubholz	10,046	10,211	8,802				Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
184	— — Nadelholz	31,871	34,746	21,526				— — — d'essences résineuses
187	Faschholz, roh	5,323	8,285	50				Bois pour douves, bret
188	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	21,992	35,982	50				Autres bois de chêne, scié, etc.
189	Bretter etc., von anderem Laubholz	7,971	6,615	1,525				Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— von Nadelholz	84,891	75,789	8,969				— — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	885	877	18				Ouvrages de charçon, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	590	761	122				Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., polirt	480	480	27				Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitten, gepolstert, etc.	231	278	20				Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt	98	79	12				Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— geschnitten	7	5	48				— — — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	54	48	7				Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	29	28	1				Brosserie fine
	Landwirtschaftliche Erzeugnisse							Produits agricoles
182	Gras- und Kleesat	32	185					Semences de graminées et graine de trèfle
184	Hen	2,806	1,897	489				Foin
185	Laub, Schilf, Stroh	8,449	7,239					Feuillée, roseaux, paille
	Leder							Cuir
190	Sohlenleder	1,480	868	124				Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kälbleder	159	226	85				Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Anderes Leder	2,465	1,228	10				Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	182	127	177				Chaussures en cuir, fines
	Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände							Objets de littérature, de science et d'art
206	Bücher, gedruckte etc.	1,458	1,818	595				Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	204	167	23				Piauys, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	46	48	18				Instruments et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	360	277	95				Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	24	29	18				Articles de pansageut, etc.
	Uhren							Horloges et montres
226	Gewichtuhren	12	16	4				Horloges à poids
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder	68	55	1				Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Andere Federtriebuhren	20	25	5				Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	14	17	236				Pièces à musique
	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	552	1,071	134,178				Montres en boîte de nickel, etc.
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	270	81	209,759				Montres en boîte d'argent
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	480	269	41,650				Montres en boîte d'or
	Maschinen							Machines
240	Dynamo-elektrische Maschinen	18	94	2,561				Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen	174	122	2,255				Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	983	604	24				Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zirnrereimaschinen	1,892	814	1,207				Machines pour la filature et le retordage
246	Stickmaschinen	725	14	536				Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	18	17	46				Machines pour la bouteillerie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	290	897	8,064				Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	775	955	230				Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	7,971	7,342	6,733				Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	2,589	3,872	64				Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	1,056	1,002	68				Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
	Metalle							Métaux
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	2,878	1,794	45				Plomb doux, en barres, saumons, etc.
278	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	1,472	1,923	29				Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roheisen in Masseln; Rohstab; Alteisen etc.	78,467	88,462	8,827				Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	68,493	77,388	33				Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Fagonsisen etc.: feine Dimensionen	31,900	26,058	45				Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	10,986	11,853	129				Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	2,882	2,588	258				Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmiedeisen, ganz grobe, rohe	4,819	5,242	75				Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts communs: brûts, tournés, limés, goudronnés, etc.
291	— gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.	4,838	4,485	869				limés, goudronnés, etc.
292	— abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	2,161	2,212	257				adoucis, étamés, zincés

Gebrauchshand Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	kg netto	q netto	kg netto	kg netto	q netto	
M. Metalle (Fortsetzung)								
298	Waren aus Schmiedeisen, feine: polirt, bemalt etc.	298		346	69		76	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
299	— — — emalliert	466		406	172		327	— — — émaillés
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	979		841	608		1,040	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumous, etc.
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	2,150		3,483	28		12	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	K upferschmid-, Rot- und Gelbgießerwaren	320		388	22		26	Chandronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogeu etc.	116		107	5		8	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	2,578		3,662	—		1	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	910		988	7		3	Etain en barres, saumons, plaques, débris
319	Gold, unbearbeitet	638		839	73		176	Métaux (suite)
320	Gold, gemünzt	99		539	669		736	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
321	Silber, unbearbeitet	5,843		5,247	783		895	— — — émaillés
322	Silber, in Münzen	30,796		20,507	17,640		11,069	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
324	Gold, Silber, Platin, gewalzt etc.	436		1,069	140		91	Chandronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	1,064		1,141	214		204	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, tôle, fil
Mineralische Stoffe								
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	17		114	3,640		2,429	Matières minérales
349	Hydraulischer Kalk	83,803		25,140	11,811		5,904	Ardoises en dalles ou tables
350	Roman-Cement	29,225		27,298	186		461	Chaux hydraulique
351	Portland-Cement	28,693		31,686	1,562		571	Ciment romain
359	Steinkohlen	955,040		870,947	—		—	Ciment de Portland
360	Braunkohlen	2,849		3,271	—		—	Houille
361	Coaks	92,825		73,754	2,948		2,741	Lignite
362	Briquettes	211,085		194,858	8		238	Coke
363	Asphalt und Erdharze	2,261		2,358	38,597		25,804	Briquettes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	35,271		81,885	—		—	Asphalte et bitumes
366	Anderes nicht genannte Mineral- und Teeröle	3,476		8,719	3		6	Pétrole et produits de sa distillation
Nahrungs- und Genussmittel								
367	Schweineschmalz	897		1,111	—		8	Autres huiles minérales ou de goudron
368	Butter, frisch	1,815		1,659	87		56	Saindoux
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	875		718	83		2	Beurre, frais
370	Cacaoobohnen und -Schalen	2,555		2,585	—		—	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
372	Chocolade	6		4	527		—	Fèves et pellicules de cacao
373	Eier	7,116		5,910	11		508	Chocolat
374	Eis	1,555		628	7,881		—	Oeufs
378	Zuckerbäckerwaren	106		125	167		17,970	Glace
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	2,109		1,601	588		169	Confiseries et pâtisseries
385	Gefügel, lebendes	1,280		1,115	17		875	Viande de boucherie, fraîche
386	Gefügel, getötetes	2,374		2,150	82		12	Voileilles vivantes
387	Wildpret	163		166	5		11	Voileilles mortes
388	Wurstwaren (Charcuterie)	563		452	12		8	Gibier
390	Obst, frisches	8,824		12,261	2,257		95	Charcuterie
394	Obst, gedörntes oder getrocknetes	1,380		606	288		201	Fruits frais
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	289		503	—		—	Fruits secs ou tapés
397	Orangen, Citronen	1,099		856	—		—	Raisins secs pour la fabrication du vin
399	Kartoffeln	17,305		16,008	751		—	Oranges, citrons
400	Gemüse, frische	10,981		10,361	25		429	Pommes de terre
404	Weizen	292,043		389,421	82		14	Légumes frais
406	Hafer	69,836		55,611	21		—	Froment
407	Gerste	1,269		1,540	—		27	Avoine
409	Mais	35,455		40,181	581		9	Orge
413	Reis in Hülsen	4,201		1,498	—		—	Mais
414	Reis in geschälten Körnern	3,083		4,129	—		—	Riz dans sa balle
415	Graupe, Grieß, Grütze etc.	18,813		13,688	27		12	Riz en grains décortiqués
416-b	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	26,014		22,959	552		574	Gruau, semoule, etc.
422	Hopfen	181		89	—		—	Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à coque
423	Kaffee, roher	6,586		6,820	—		—	Houblon
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	423		429	28		42	Café brut
426	Cichorieuwurzeln, getrocknete	2,371		900	—		—	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
427	Weichkäse	798		977	51		7	Racines de chicorée sèches
428	Hartkäse	180		297	17,808		18,739	Fromage à pâte molle
429	Malz	41,587		81,792	1		2	Fromage à pâte dure
431	Milch, koudensirte	3		4	13,388		—	Malt
438	Kindermehl	7		5	964		—	Lait condensé
441	Rohtabak, Sauten etc.	6,990		3,561	450		18,008	Farine alimentaire
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	40		26	60		1,024	Tabac brut, sauces, etc.
444	Cigaren und Cigaretten	122		112	170		519	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
447	Roh- und Kristallzucker; Pilé; Déchets; Traubenzucker, in fester Form	86,042		27,808	—		21	Cigares et cigarettes
448	Zucker in Hütten, Platten, Blöcken etc.	17,089		10,560	—		171	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	9,218		6,518	—		—	à l'état solide
457	Naturwein in Flaschen etc.	120		160	56		—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
459	Schaumweine in Flaschen	169		178	44		—	Sucre coupé ou en poudre fine
463	Liqueurs	55		44	60		54	Vin en bouteilles, naturel
464	Wermut	111		71	462		27	Vin mousseux en bouteilles
465	Bier und Malzextrakt in Fässern	9,822		8,861	644		82	Liqueurs
455	Naturwein in Fässern	54,769		59,518	150		222	Vermouth
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publiziert.)	—		—	—		—	—
461	Branntwein, Cognac etc., in Fässern	200		264	11		19	Bière et extrait de malt en fûts
Oele und Fette								
465	Olivenöl in Fässern	719		716	—		526	Vin en fûts, naturel
466	Andere Speiseöle in Fässern	1,646		1,676	3		178	Esprit de vin, alcool, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	3,079		2,918	4		—	(Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)
468	Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs	3,614		2,911	—		19	Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
471	Talg	1,115		680	85		—	—
474	Seifen, gewöhnliche	1,690		2,036	82		526	Huile d'olives en fûts
475	Seifen, parfümierte	105		85	4		3,851	Autres huiles comestibles, en fûts
Papier								
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	211		808	1,741		31	Huile de lin, brute, en fûts
477	— getrocknet	2,854		1,647	4,205		—	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
478	Packpapier, gemeines, etc.	705		675	89		186	Suif
479	Druk-, Schreib-, Lösch-, Selden- und Zeichnungspapier: einfärbig	1,294		1,458	96		109	Savons ordinaires
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	1,423		1,264	162		34	Savons parfumés
485	Buchbind- und Cartounagearbeiten	240		675	26		—	—
Baumwolle								
488	Baumwolle, rohe	12,464		8,486	—		—	Huile de tournesol
489	Baumwollabfälle	1,266		1,931	2,278		1,942	Déchets de coton
491	Garn, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	59		42	1,606		2,084	Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40
492	Garn, einfach: roh, über Nr. 40	57		79	1,397		1,785	Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40
493	Garn, gezwirnt: roh, gesponnen oder nicht gesponnen	509		506	96		111	Fils, retors: gazés ou non
494	Garn, gebleicht: einfach oder dubliert	48		19	150		176	Fils, blanchis: simples ou doubles
495	Garn, gefärbt: einfach	195		254	1,108		1,177	Fils teints, simples
496	Garn, gefärbt: dubliert	39		44	18		30	Fils teints, doubles
Coton								
488	Coton en laine							
489	Déchets de coton							
491	Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40							
492	Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40							
493	Fils, retors: gazés ou non							
494	Fils, blanchis: simples ou doubles							
495	Fils teints, simples							
496	Fils teints, doubles							

Geburtsort Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
Nr.	Baumwolle (Fortsetzung)							
498	Glatter Taff, roh	212	211	6	18			Coton (suite)
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	1,475	1,492	1,144	1,556	Tulle uni		Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	—	—	7	4	— légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²		— — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²
501	— mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	23	29	36	84	— — — légers		— — — légers
502	Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	95	108	131	230	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²		Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²
503	— leichtere	16	5	51	60	— — — légers		— — — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	49	91	969	1,060	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²		Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²
505	— leichtere	—	1	4	6	— — — légers		— — — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	467	531	366	418	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²		Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
507	— leichtere	11	9	57	21	— — — légers		— — — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	407	371	640	848	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²		Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
509	— leichtere	5	4	256	291	— — — légers		— — — légers
513	Plattstichgewebe, roh	4	2	34	39	Plumetis, écrus		Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	51	74	153	145	Plumetis, blanchis, etc.		Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamenteutriwaren	89	70	24	20	Rubanerie et passementerie		Rubanerie et passementerie
523	Kettensöch-Stickereien: Vorhänge etc.	2	1	317	447	Broderies au crochet: rideaux, etc.		Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettensöch-Stickereien	1	—	138	114	Autres broderies au crochet		Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	1	1	1,428	1,388	Broderies à la mécanique: garnitures		Broderies à la mécanique: garnitures
526	Stickereien	1	—	23	6	Broderies sur tulle		Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickereien	1	3	263	355	Autres broderies à la mécanique		Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien	2	3	—	—	Broderies à la main		Broderies à la main
529	Spitzen	24	20	1	1	Dentelles		Dentelles
	Flachs, Hanf etc.							Lin, chanvre, etc.
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	842	919	9	33	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts		Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534 b	Garn aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	18	3	6	—	Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écrus, etc.		Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, simples, écrus, etc.
536	Garn über Nr. 10, einfach, roh etc.	290	270	24	16	Toile d'emballage de jute, etc.		Toile d'emballage de jute, etc.
541	Packtuch aus Jute etc.	2,238	1,859	—	1	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm ²		Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm ²
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—18 Fäden auf 25 mm ²	233	175	12	11	Tissus de jute		Tissus de jute
543	Jutegewebe	4	8	—	1	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "		Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	166	129	1	30	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.		Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	407	325	19				
	Seide							Soie
558	Déchets	723	673	440	432	Déchets		Déchets
559	Gekämmte Floreteide (Peignée)	965	807	208	160	Bourre de soie, peignée		Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	377	427	88	117	Soie écrue, non moulinée (grège)		Soie écrue, non moulinée (grège)
561	Floreteide, roh: ungezwirnt	56	47	19	27	Bourre de soie, non moulinée		Bourre de soie, non moulinée
562	Organzine und Trame	1,469	1,290	514	546	Organzin et trame		Organzin et trame
563	Floreteide, roh: gewirnt	28	26	692	748	Bourre de soie, moulinée		Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt	10	8	160	108	Soie teinte		Soie teinte
565 a	Floreteide, gefärbt	6	4	2	2	Bourre de soie, teinte		Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stickseide etc.: roh	2	1	28	28	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue		Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568 a	Cordonnet etc.: gefärbt	1	—	18	16	Cordonnet, etc.: teint		Cordonnet, etc.: teint
568 b	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	5	3	23	—	— sur bobines, etc., pour la vente en détail		— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbeuteltuch	—	—	24	22	Gaze à blutoir		Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide	49	66	911	958	Tissus de soie pure		Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide	66	72	338	603	Tissus de mi-soie		Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide	12	18	188	303	Rubans de soie		Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide	21	28	256	583	Rubans de mi-soie		Rubans de mi-soie
579	Stickereien	1	2	19	11	Broderies		Broderies
580	Spitzen	5	5	1	—	Dentelles		Dentelles
	Wolle							Laine
585	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	172	392	799	1,189	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doubles		Fils de laine peignée, écrus, simples ou doubles
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	2,012	1,860	4	9	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds		Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	1,943	1,856	95	158	— — — légers		— — — légers
607	Stickereien und Spitzen	3	5	2	2	Broderies et dentelles		Broderies et dentelles
	Kautschuk							Caoutchouc
616	Elastische Gewebe	17	18	88	188	Tissus élastiques		Tissus élastiques
	Stroh etc.							Paille, etc.
621	Tresseu	225	156	208	237	Tresses		Tresses
622	Feine Waren	2	2	11	11	Ouvrages fins		Ouvrages fins
	Konfektion							Confection
623	Baumwollene Leibwäsche	48	81	3	6	Lingerie de coton		Lingerie de coton
624	Baumwollene Corsetten	69	57	—	—	Corsets de coton		Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	198	154	6	5	Autres objets confectionnés de coton		Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche	58	41	3	1	Lingerie de lin, etc.		Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	48	56	2	1	Autres objets confectionnés de lin, etc.		Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seide Kleidungsstücke etc.	21	17	1	2	— — — de soie ou mi-soie		— — — de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	229	249	6	11	Objets confectionnés de laine ou milaine		Objets confectionnés de laine ou milaine
632	Wirkwaren aus Baumwolle	141	125	88	116	Bonneterie de coton		Bonneterie de coton
634	— Seide oder Halbseide	4	4	45	66	— de soie ou mi-soie		— de soie ou mi-soie
635	— Wolle oder Halbwolle	197	165	112	156	— de laine ou mi-laine		— de laine ou mi-laine
	Tiere und tierische Stoffe							Animaux et matières animales
651	Pferde	658	700	214	197	Chevaux		Chevaux
656	Ochsen	4,991	5,050	22	10	Bœufs		Bœufs
658	Kühe, geschaufelt	507	374	409	299	Vaches avec dents de remplacement		Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, geschaufelt	191	240	11	8	Génisses avec dents de remplacement		Génisses avec dents de remplacement
660	Jungvich, ungeschaufelt	458	401	9	11	Jeunes bêtes sans dents de remplacement		Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkalber	1,036	1,367	256	270	Veaux gras		Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	380	389	45	58	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.		Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht	5,497	8,055	14	4	Porcs pesant plus de 60 kg		Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	306	510	248	323	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.		Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	751	954	4,184	8,807	Cuir bruts, verts, salés, desséchés		Cuir bruts, verts, salés, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	540	257	1,618	1,197	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées		Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	Thonwaren							Poteries
694	Dachziegel, roh	12,478	12,005	975	1,800	Tuiles brutes		Tuiles brutes
696	Feuerfeste Steine	9,655	9,270	5	37	Briques, réfractaires		Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	25,444	37,553	9,254	6,809	Briques, dalles, carreaux: bruts		Briques, dalles, carreaux: bruts
708	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	300	722	—	10	Catelles et poèles en catelles montées		Catelles et poèles en catelles montées
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	3,697	2,886	—	—	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores		Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
705	— geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	1,620	1,188	—	—	— ardoisées, etc.: unis, cannelées ou multicolores		— ardoisées, etc.: unis, cannelées ou multicolores
709	Töpferwaren, gemeine	1,015	953	181	132	Poterie commune		Poterie commune
710	— feine	1,711	1,056	58	256	Poterie fine		Poterie fine
711	Porzellan	656	648	4	3	Porcelaine		Porcelaine